



INFORMACIÓN SOBRE LOS GRUPOS PARTICIPANTES

El **lunes 5 de junio** a las 22:30 horas tendrá lugar el primer concierto del Festival, que viene a cubrir esa invitación que tradicionalmente hacemos a otras variantes de la música judía y lo protagonizará el grupo **JASMINA PETROVIC&KLEZMER MUZIKANTES**, formado por cuatro intérpretes de cuatro países diferentes, liderados por la croata Jasmina Petrovic, que es la voz del grupo, el búlgaro clarinetista Nanko Kirchev y los españoles MIGUEL ANGEL BESTARD, con la tuba, y ANTONIO LARA, con el acordeón. El título de su concierto es "*Klezmer & Sephardic Songs*".

Jasmina es una Soprano de formación clásica y moderna. Durante los años 1996-2006, recibe formación clásica en Stuttgart (Alemania), bajo la tutela de Manuela Soto (Escuela Superior de Música de Stuttgart), Freia Fisher logopeda y docente de Ciencias de la Voz en Stuttgart (Alemania), y en Madrid (España), estudió con Lamara Chkonia, la soprano de la ex-Unión Soviética, y con la mezzosoprano argentina Laura Bertolotti.

Cantante versátil con un timbre único, capaz de interpretar canciones de múltiples estilos y en varios idiomas: desde música antigua y tradicional hasta repertorio moderno y propio. Algunos de sus acompañantes musicales han sido Eduardo Paniagua, Nestor Ballesteros, Juan Esteban Cuacci, Marinao Díaz, Joanthan Badichi, Miguel Ángel Bestard, Ramiro Obedman, Los Hermanos Hristov de Bulgaria, el multiinstrumentista sudanés Wafir Gibril, y con el cantaor flamenco Chaleco, ente otros.

Ha participado en diversos proyectos musicales entre los que destacan: Es componente del grupo Lafra, con el que ha grabado el CD 'Sefardic, Klezmer and Balcan Songs'. Ganan el premio a la mejor interpretación de música sefardita en el International Jewish Music Festival de Amsterdam, Holanda. En Desvariétés Orquestina recrea la música de la Belle Epoque, años '20 y '30 y han grabado el CD Cosmopolitan Cabaret. Forma parte de la producción discográfica Klezmer Sefardí de Eduardo Paniagua y Jorge Rozemblum. Ideóloga y promotora de Música de Exilio y Libertad, concierto-homenaje al compositor 'Kurt Weill y Bertold Brecht'. La Excepción y la Regla, de Brecht en la RESAD de Madrid, participación como cantante y actriz.

La música que interpreta JASMINA PETROVIC & KLEZMER MUZIKANTEN parte sobre todo del sonido *klezmer*, vocablo que se compone de dos palabras hebreas: *kley* (instrumento) y *zemer* (cantar, interpretar música). Pero, sobre todo, *klezmer* es la música tradicional instrumental que interpretan los judíos de los países del Este que utilizan como lengua el *yiddish*. Ninguna boda o celebración puede entenderse sin la música *klezmer*, que atravesó los patios de los pueblos, las casas del campo y los palacios de los nobles judíos, para interpretarse en cualquier otro lugar. Durante mucho tiempo, la música *klezmer* se ha ido enriqueciendo con otros sonidos y ritmos, hasta convertirse en un legado sonoro de una gran riqueza. El *klezmer* describe las alegrías y las tristezas de la vida judía, algo que también hace el grupo JASMINA PETROVIC & KLEZMER

MUZIKANTEN, respetando la tradición y llevándola siempre un paso más allá. Además de la música *klezmer* el grupo interpreta canciones sefardíes con sonoridades orientales y balcánicas.

JASMINA PETROVIC & KLEZMER MUZIKANTEN explora esta larga historia de influencias musicales ya que sus componentes provienen de diferentes orígenes (Croacia, España, Bulgaria) y cada uno de ellos con una amplia y variada experiencia musical.

Este espectáculo invita a un viaje musical que aproxima el espectador a la esencia de la cultura judía, ofreciendo los temas más conocidos del repertorio *klezmer* y música sefardí. Temas de bodas y fiestas invitan a bailar y disfrutar de los ritmos vivos, interpretados por músicos internacionales de gran nivel. Este grupo tiene como director musical el gran músico israelí Jonathan Badichi que es un trompetista virtuoso que estudió en el Conservatorio de Ámsterdam y en el IAJE International Association of Jazz Educators.

Los músicos han tocado en diferentes festivales de España, Francia, Portugal, Marruecos, Holanda, Croacia... (Festival Internacional Murcia 3 Culturas, Caminos Sefarad de Toledo, Festival de Música 3 Culturas de Toledo, Festival la Celestina, Mercado de Culturas...à Luz das Velas, Festival de Música al-Mutamid, International Jewish Music Festival...)

El repertorio del grupo abarca temas *klezmer* y sefarditas de boda y fiestas que invitan al público a cantar y a bailar. Es un espectáculo que envuelve con su magia y fuerza, muestra la riqueza musical de la tradición judía.

PROGRAMA DEL CONCIERTO:

- 1 Der heise bulgar
- 2 Bei mir
- 3 Di grine kuzine
- 4 Yo hanino, tu hanina
- 5 Por la tu puerta/ No la puso su madre
- 6 Jovano Jovanke
- 7 Kolomeyke
- 8 Donna dona
- 9 Mañanita
- 10 Mizerlou
- 11 Odesa bulgar
- 12 Siman tov

ENLACES:

<http://www.jasminapetrovic.com/>

<https://www.youtube.com/watch?v=c8RXsnB9Mgo>

El **martes 6 de junio** a las 22:30h, tendremos la magnífica oportunidad de escuchar y deleitarnos con el dúo procedente de Toledo, compuesto por **Gabriel Navalón** (teclados, salterio, cuencos tibetanos, programaciones y ambientes) y **Pepa G. Lillo** (voz, rabel y percusiones) con el concierto titulado *"Sinagoga del Agua"*.

ETHNOS ATRAMO es el personal viaje de dos músicos buscando el equilibrio entre lo antiguo y lo contemporáneo a través de la reinención de ritmos y melodías procedentes del amplio patrimonio musical legado por generaciones pasadas. Una original propuesta sonora que hermana tradición con vanguardia y establece puentes entre los latidos del pasado y del presente, conectando con la imaginación del oyente e invitándole a dejarse llevar por el duende de los sonidos sin tiempo ni fronteras.

Tras su debut en 2008, ETHNOS ATRAMO actúa en emblemáticos escenarios de Castilla-La Mancha como el Teatro de Rojas de Toledo con motivo del pregón de la Semana Grande del

Corpus (junio 2009), la plaza de Padilla de Toledo dentro del ciclo de conciertos "Noches de verano" (julio 2009), el sitio histórico de Melque musicando la clausura de la exposición "Puentes" del colectivo "La Estación" (marzo 2010) y las ruinas de San Pedro en Hita (Guadalajara) con motivo de su 50 Festival Medieval (julio 2010), entre otros.

Después de más de tres años de intenso trabajo en el estudio Crisol de Utopías (Toledo), este dúo de folk electroacústico presenta en 2013 su primer registro discográfico bajo el título *Ethnos Atramo* (editado y distribuido por Several Records y producido por Gabriel Navalón). La presentación de este trabajo lleva a ETHNOS ATRAMO durante ese año y siguientes a ofrecer su música en diversos lugares y eventos de relevancia nacional e internacional, como el Museo Sefardí de Toledo (mayo 2013), el Festival Folk Segovia (junio 2013), el Museo de Santa Cruz de Toledo (julio 2013), el Festival Internacional de Poesía Voix Vives (septiembre 2013), los Viernes de la Tradición del Museo Etnográfico de San Sebastián de los Reyes (octubre 2013), la Sinagoga del Agua de Úbeda (octubre 2013/mayo 2014/noviembre 2015), el Festival Madrid Folk (diciembre 2013), el Palacio de los Olvidados de Granada (mayo 2014), el Festival Parapanda Folk de Íllora (julio 2014), la Biblioteca de Castilla-La Mancha (noviembre 2015) y el Festival Eñe (noviembre 2015).

Por otro lado, la Compañía Ibérica de Danza encarga a ETHNOS ATRAMO en 2014 la composición de la banda sonora de su producción escénica "Maimónides · Un viaje sin retorno" que estrena en noviembre de ese año en el Auditorio Joaquín Rodrigo de Las Rozas (Madrid). Actualmente, este espectáculo multidisciplinar que aúna danza, teatro, proyecciones 3D y música en directo (inspirada en la tradición sefardí, ashkenazí y judeo-yemenita) está girando por los escenarios peninsulares (noviembre 2015 en el Teatro Góngora de Córdoba).

En la primavera de 2016 e incluido en la programación del XXVIII Festival Internacional de Música y Danza "Ciudad de Úbeda", ETHNOS ATRAMO presentó su segundo trabajo discográfico *Sinagoga del Agua* (editado y distribuido por Several Records, producido por Gabriel Navalón y patrocinado por la Sinagoga del Agua), que recoge temas inéditos grabados durante los conciertos ofrecidos en Úbeda (Jaén) en octubre 2013 y mayo 2014.

Reseñar finalmente que la música de ETHNOS ATRAMO ha estado siempre muy ligada al mundo de las letras, ya que no solo ha participado en el Festival Internacional de Poesía Voix Vives musicando las palabras de relevantes poetas mediterráneos (Liliane Giraudon, Hakim Miloud, Pilar González España, Kristina Mrdja, entre otros) y en la última edición del Festival Eñe dirigido por Manuel Rivas (Círculo de Bellas Artes de Madrid) como único grupo musical invitado, sino que también ha intervenido en numerosos recitales de poesía hebrea (clásica y contemporánea), poesía mística española del s. XVI, poesía castellana contemporánea, etc.

PROGRAMA DEL CONCIERTO:

1. Rama de olivo
2. Ojos negros
3. Tras la ventana
4. Vencido de amor
5. La rosa
6. Barquero;
7. La montaña
8. Suegras de ahora
9. El emigrante
10. Cigüeña y culebra.

ENLACES:

<http://www.ethnosatramo.com/>
<https://www.youtube.com/watch?v=re0TsjmkhU4>
<https://www.youtube.com/watch?v=TDptHdTDoCA>
<http://www.facebook.com/ethnosatramo>

El **miércoles 7** de nuevo a las 22:30h será el grupo **MÚSICA FICTA ENSEMBLE FONTEGARA**, dirigido por **Raúl Mallavibarrena**, quien interpretará el concierto que lleva por título *“Músicas Viajeras, en torno a la música sefardí”*

“Músicas Viajeras” es un recorrido por algunas piezas sefardíes, venidas de lugares muy distintos del Mediterráneo, complementado con otras músicas de las culturas cristiana y musulmana, testimonio de los mundos en los que el ámbito sefardí hubo de integrarse, bien hasta su desaparición oficial, bien en el marco de una acogida que permitió su expansión y su supervivencia.

El programa de esta noche es un recital de músicas sin etiquetas. Un recital de melodías hermosas cuyo nexo en común es haber sido concebidas, tal vez imaginadas y extendidas, en tiempos remotos, antes y después de la expulsión de los judíos de los reinos españoles. Músicas llamadas a viajar, a huir, y también a reencontrarse. Nuestra propuesta es contemplar esas músicas con los ojos del siglo XXI, con la sensibilidad sonora que los siglos han ido aportando, y disfrutar de ellas sin más condicionantes que su esencia: una melodía con un texto. El piano, con todas sus posibilidades, servirá para arropar estas músicas viajeras, la mayoría de tradición oral, que han sabido ganarse siglo a siglo, el carácter de intemporal.

Composición del grupo: Rocío de Frutos, soprano, Tamar Lalo, flautas renacentistas, Sara Águeda, arpa barroca, Lixsania Fernández, viola de gamba, RAÚL MALLAVIBARRENA, percusión y dirección

Raúl Mallavibarrena Oviedo, 1970. Comenzó sus estudios musicales con su padre Juan Bautista Mallavibarrena. Especializado en el repertorio de los siglos XV al XVIII, es fundador y director de los grupos Musica Ficta y Ensemble Fontegara, así como del sello discográfico Enchiriadis. Ha dirigido conciertos en los principales festivales de España, así como diversos países de Europa, Magreb, Oriente Medio, Estados Unidos, Suramérica y Japón, con repertorio que va desde la música medieval hasta oratorios de Monteverdi, Haendel y Bach, zarzuelas barrocas, cantatas y óperas de Vivaldi, pasando por el más amplio repertorio renacentista europeo. En 2005 dirigió a la Orquesta Civitas Harmoniae en el Teatro Arriaga de Bilbao en la producción de “Salir el Amor del Mundo” de Sebastián Durón. En diciembre de 2009 dirigió El Mesías de Haendel a la Orquesta Filarmónica de Málaga. Su discografía comprende diecisiete discos como director musical y una treintena como productor. Es invitado regularmente a impartir cursos y conferencias en universidades (Valencia, Málaga, Castilla-León, Madrid, Universidad de los Andes-Colombia) y centros especializados, así como colaboraciones para el Teatro Real de Madrid.

Rocío de Frutos. Nace en Sevilla, ciudad donde comenzó sus estudios musicales de violín y canto, obteniendo posteriormente el título superior de canto en el Real Conservatorio Victoria Eugenia de Granada, con la profesora Ana Huete. Trabaja con directores como Jordi Savall, Christophe Coin, Monica Huggett, Diego Fasolis, Enrico Onofri, Aldo Ceccato, Michael Thomas, Lluís Vilamajó, Carlos Mena, Josep Cabré, Raúl Mallavibarrena, Alfred Cañamero, Leonardo García Alarcón, José Carlos Carmona, David Timm, David Guindano, Mauricio Linari, Alonso Salas, Juan Carlos de Mulder... cantando con agrupaciones como Capella Reial de Catalunya, Lux Feminae, Musica Ficta, Ensemble Fontegara, Nova Lux Ensemble, Choeur de Chambre de Namur, Solistas del Coro Barroco de Andalucía, Grande Chapelle, Voces de Al Ayre Español, Forma Antiqua, Le Concert des Nations, Hesperion XXI, Orquesta Barroca de Sevilla, Mendelssohnorchester of Leipzig, Orquesta Sinfónica Hispalense, Orquesta Filarmónica de Málaga, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Orquesta Manuel de Falla de Cádiz, Orquesta Joven de Andalucía, Zahir Ensemble, Concerto delle Dame, Alla Vera Spagnola, Clepsidra... ofreciendo conciertos por distintas ciudades de España, Francia, Alemania, Italia, Eslovenia, Bélgica, Austria, Noruega, Marruecos, Suramérica y Estados Unidos.

Su repertorio como solista comprende el Magnificat y las Pasiones según San Juan y San Mateo de Bach, Gloria de Vivaldi, Réquiem y Misa en do menor de Mozart, La Creación de Haydn, Misa en do de Beethoven, y oratorios de Haendel como El Mesías, Salomón, Dixit Dominus y Teodora.

En el campo de la ópera y la música escénica ha interpretado Dido y Eneas y El Rey Arturo de Purcell, Bastián y Bastiana de Mozart o El retablo de Maese Pedro de Falla. Su discografía contiene referencias en los sellos Arsis, Almaviva, CCP, DCR, Enchiriadis y Prometeo. Entre sus últimas grabaciones destacan, en agosto de 2011, el DVD Músicas Viajeras, con obras del repertorio de las tres culturas junto a los grupos Musica Ficta y Ensemble Fontegara dirigidos por Raúl Mallavibarrena, y en noviembre de 2011, junto con la Orquesta Barroca de Sevilla y bajo la dirección de Enrico Onofri, un CD dedicado a Juan Manuel de la Puente. Ha recibido clase de Carlos Mena, Lambert Climent, Lluís Vilamajó, Rosa Domínguez, Petr Skusnitchenko, Bart Vandewege, David Mason y Richard Levitt entre otros.

Desde 2009 es profesora investigadora del área de música de la Universidad de Sevilla. Es también licenciada en Derecho.

ENSEMBLE FONTEGARA

“Mallavibarrena construye versiones caracterizadas por una extraordinaria tensión interna, llenas de fuerza, intensidad y en ocasiones hasta crispación, en las que la belleza sonora no resulta jamás un fin por sí mismo”. | Filomusica

Fundado por Raúl Mallavibarrena en 1993, este grupo toma su nombre del la “Ópera intitulada Fontegara” (Venecia 1535) escrito por Silvestre Ganassi, sobre el arte de la ornamentación en el siglo XVI. Está formado por reconocidos especialistas en la interpretación de la música antigua con instrumentos de época. Ha ofrecido numerosos conciertos en los más destacados festivales y auditorios españoles así como en Alemania, Chequia, Noruega, Polonia y Estados Unidos, con programas que van desde las Vísperas de Monteverdi, a óperas de Vivaldi, pasando por oratorios y cantatas de Purcell, Haendel o Bach. Sus grabaciones comprenden la integral de Villanescas de Francisco Guerrero (en tres volúmenes), un monográfico de cantatas de Telemann, junto con la mezzosoprano Marta Infante, una selección del Cancionero Cordiforme (siglo XV), y “Músicas Viajeras”, con repertorio de las Tres Culturas. Desde la temporada 2011, han realizado conciertos en Noruega y giras por Estados Unidos y Colombia.

PROGRAMA DEL CONCIERTO:

EN TORNO A LA MÚSICA SEFARDÍ:

Cuando el Rey Nimrod (tradicional sefardí)

Naua atar Maqam-nakriz

La rosa enflorece (tradicional sefardí)

ENCUENTROS

Cantiga 257 Alfonso X El sabio

Pange Lingua canto mozárabe

Cantiga 156 Alfonso X El sabio

Mariam Matrem Llibre Vermell

PALACIOS Y REINAS

Un hijo tiene el rey David (tradicional sefardí)

Triste estaba el Rey David (Alonso Mudarra)

Fantasia X que contrahaze la harpa en la manera de Ludovico (Alonso Mudarra)

Ziryab

Hermanas reina y cautiva (tradicional sefardí)

DIÀSPORA

Por qué llorax blanca niña (tradicional sefardí)

Morenica (tradicional sefardí)

REENCUENTROS

Yo m'enamori d'un aire (tradicional sefardí)

Bereber

Recercada segunda (Diego Ortiz)

Durme durme (tradicional sefardí)

Poco le das la mi consuegra (tradicional sefardí)

ENLACES:

<http://webeuromusic.com/singers/single/94-rocio-de-frutos>

<http://www.musicaantigua.com/musica-ficta-ensemble-fontegara/>

El **jueves 8** de nuevo a las 22:30h, arranca la faceta más internacional del festival con el grupo húngaro **DINA PANDZARISZ ENSEMBLE** con el concierto titulado *Hamavdil* (se puede traducir por *Quien Sepa Diferenciar*, y es una poesía sefardí que se transformó en un rezo judío el cual se canta al finalizar el Shabat en muchas comunidades judías del mundo. Esta poesía, de la que no se conoce al compositor, tiene un agregado que solo se reza al terminar el día del perdón, Iom Kipur.)

El grupo que lidera Dina, ganadora del Talent Show celebrado en Hungría en 2008 para celebrar el 60 aniversario del Estado de Israel, persigue recuperar y mantener música antigua y tradicional folk, especialmente sefardí, judía, árabe, turca, griega, etc.

Dina Pandzarisz Ensemble es un grupo de música Judía y Sefardí de Hungría. Desde su creación en 2010, el grupo ha llegado a ser el número 1 de los grupos de música judía sefardí de Hungría y ha actuado en varias localidades de Irlanda, Polonia, República Checa, Rumanía y Eslovaquia. Han editado dos álbums, *Hamavdil* (2015) y *Durme, Durme* (2012), y han actuado en el prestigioso Palacio de las Artes de Budapest en varias ocasiones. En la actualidad, están considerados como uno de los mejores grupos de música judía sefardí en Europa.

Los componentes del grupo son contrastados músicos en sus respectivas facetas. La vocalista, Dina Pandzarisz, es considerada por los críticos como la embajadora húngara de la música sefardí. Dávid Lamm es un guitarrista de jazz muy sofisticado cuyos tonos suaves han cautivado muchos corazones a través de Europa. József Czibere viaja continuamente por el mundo participando en conciertos; una muestra de sus habilidades como uno de los mejores percusionistas de Jazz de Hungría. Balázs Dongó Szokolay es un icono internacional para el folk húngaro y la música mundial que ha actuado en emblemáticos lugares como el Carnegie Hall.

PROGRAMA DEL CONCIERTO:

1. Adio Querida
2. Yo me levanti un lunes
3. Durme, durme
4. Kol Beruey Mala
5. Hija mia mi querida
6. Ir me kero madre
7. Sien drahtas
8. Ansi, ansi
9. Quando el rey Nimrod
10. Hamavdil
11. Dos amantes
12. Una noche mas
13. Shalom aleichem
14. Los guisados

ENLACES:

Hamavdil: <https://www.youtube.com/watch?v=kxvHNdGiVCI>

LIVE CONCERT (Hungary, Palace of Arts): <https://www.youtube.com/watch?v=T9aL7CVKeK0>

Kol beruey mala: <https://www.youtube.com/watch?v=0Bfde8fauDM>

Yo me levanti un lunes: <https://www.youtube.com/watch?v=vZkmr1RWxjg>

Shalom aleichem: <https://www.youtube.com/watch?v=Vfa0Mpwrkpo>

Hija mía: <https://youtu.be/IGegMkSXuB0>

Here you can find us on Facebook:

<https://www.facebook.com/pages/Dina-Music-Budapest/301625609948633?fref=ts>

<https://www.facebook.com/pandzariszdina/>

El **viernes 9** de junio, volveremos a disfrutar de Eduardo Ramos Trío, quienes ya nos visitaron hace un par de años dentro del programa del Otoño Sefardí, y que refrendará el hermanamiento cada vez más intenso entre las dos Redes de Juderías ibéricas, la española y la portuguesa. El título de su concierto es "*Cantigas y Música Sefardí de los Siglos XV a XVI*".

Eduardo Ramos es cantante, compositor y toca el laúd árabe y otros instrumentos árabes, portugueses y africanos. Músico autodidacta que comenzó su carrera tocando música tradicional Portuguesa y un poco de Rock´Jazz, así como música africana. Participó en numerosos espectáculos en Angola, donde vivió algunos años, España, Bélgica y Alemania donde participó en un concierto internacional transmitido por la radio y televisión de Baviera y en el "Festival der Kulturen" en Augsburg. A través del Ayuntamiento de Mertola marco presencia en el programa de la Unión Europea "Oralidades" donde actuó en la ciudad de Birgu en Malta, en Ourense en Galicia y en Sliven en Bulgaria.

Actualmente Eduardo Ramos se dedica al estudio y a la interpretación de música medieval ibérica del siglo XIII así como de la música árabe y de los júsos sefarditas de Occidente y Oriente, siendo uno de los precursores de la divulgación de esta música en Portugal. Eduardo Ramos ha tocado por todos el país en conciertos que se realizaron en iglesias, museo, bibliotecas, centro cultural de Belém, Monasterio Dos Jerónimos para la asociación Portugal- Egipto con la presencia de los embajadores de Marruecos y Argelia y también para la señora embajadora de Egipto. También actúa en ferias medievales y otros eventos dedicados a noches árabes. Participó en algunos programas de televisión portuguesa como "Jaquitá", "O Passeio dos Alegres", "A Festa Continua", "A Outra Face da Lua", Portugal no Coração" y fue entrevistado para la radio, periódicos y las revistas. Tiene seis álbumes grabados, siendo los tres últimos dedicados a la música medieval, sefardí y árabe.

El trío está compuesto por el propio Eduardo Ramos, cantante y Laúd árabe, Carlos Mendonça en las Flautas y Tiago Rêgo con la Percussion (Darbuka e Bendir).

PROGRAMA:

1. SHALOM ADONAI
2. A LA LUNA
3. HIJA MIA
4. ABENAMAR
5. FEL SHARA CANET
6. YA VIENE EL CATIVO
7. LAS COMPRAS DEL RABINO
8. PÁXARO D'ERMOSURA
9. HOY QUE BUENA...
10. YARAMAN

ENLACES:

<https://www.facebook.com/EduardoRamosMocarabe/>
<http://www.myspace.com/eduardoramosmocarabe>

Y llegamos al **sábado 10 de junio** para poner el broche de oro a esta 16ª edición de Festival con el concierto del sábado que estaba reservado para el grupo ganador en la categoría de música sefardí, del Festival Internacional de Música Judía de Amsterdam, con quien estamos hermanados. El grupo ganador fue **NANI, liderado por la cantante Noam Vazana** (www.nanimusic.com; www.noam-vazana.com) pero lamentablemente este grupo tenía ya cerrada una gira por Estados Unidos durante el mes de junio lo que le imposibilitaba venir a Córdoba este año, y lo hará en la siguiente edición. En su lugar, decidimos invitar a otro magnífico grupo. Ancient Groove, al que desde hace tiempo deseábamos tener en nuestro Festival y que había obtenido un gran triunfo en este Festival de Amsterdam, llegando a la final del mismo.

ANCIENT GROOVE (Ritmo antiguo) está dirigido por Roy Zakai y Ofer Ronen, trae un aire único a la escena de la música judía. Zakai y Ronen son guitarristas israelíes, Zakai con experiencia clásica y Ronen desde un mundo flamenco y étnico. Ellos se aproximan a la música judía canónica con una nueva manera, a través de sacar sus contextos religiosos y culturales y acercarlos a su propio mundo contemporáneo, mientras mantiene un balance entre la complejidad de la música y una gran expresión de emoción musical. Su banda incluye voz, percusión y artistas invitados.

Ancient Groove – música judía de Israel viajando por el mundo.

Somos un grupo musical de Israel, dedicado a una nueva interpretación de la música judía, liderado por los guitarristas Roy Zakai and Ofer Ronen, y que estarán acompañados por la voz de Thamar Bloc y el percusionista Sergio Fernández.

El Judaísmo en Israel puede a veces ser confuso. Judíos desde los cuatro rincones del mundo llegaron a un pequeño trozo de tierra, aquí en el Mediterráneo. A través de todos nosotros, se puede celebrar la Pascua en la misma noche, puedes entrar en cada casa y observar muy diferentes señales y sonidos. Diferentes comidas, tradiciones, lenguas y música son diferentes dependiendo de la familia. Así cuando comenzamos a tocar música judía juntos con nuestras guitarras, cada uno de nosotros llegó con diferente mochila en su espalda.

“Como guitarrista israelí cuyos orígenes se remontan a Yemen y Kurdistán Irak”, dice Roy, “me encontré a mí mismo atraído al mundo clásico, y la guitarra clásica en particular, aunque yo no estuve expuesto a esta clase de música en casa. Después de muchos años de inmersión en el mundo clásico y completando los estudios de musicología en la Universidad Hebrea, sentí la necesidad de combinar música clásica del oeste con la cultura donde nací y crecí. Por aquellos tiempos conocí a Ofer, un guitarrista flamenco, que acababa de regresar de su estancia de tres años en España. La pieza que me impulsó a introducirme en este viaje musical es por seguro la impresionante oración Adon Haselichot, que es la más recordada de mis recuerdos de mis vacaciones en la infancia visitando la sinagoga con mi familia. Mi objetivo, entre otros, es traer este tipo de música antigua a mi propio mundo individual e íntimo, haciéndolo dentro de un “ritmo antiguo” (Ancient Groove)”.

Ofer proviene de una familia Ashkenazzi de un kibbutz, que era parte del establecimiento de tres kibbutzim de dos generaciones: “Aunque crecí en Tel Aviv más que en un kibbutz, fui educado en los valores de la naturaleza, de la vida al aire libre y el trabajo duro. Una de las características de algunos de estos kibbutzim era su distanciamiento de ellos con la religión. Aunque en mi familia manteníamos todas las festividades judías, no conocía apenas nada sobre los cantores y los Piyyutim (canciones y poemas religiosos judíos). Durante mis estudios de musicología en la Universidad Hebrea, comencé a trabajar en el Centro de Investigación de la Música Judía. Esto me puso en contacto con artistas y composiciones musicales que comprendían el amplio campo de la música judía. Comprendí que la música judía podía significar muchas cosas: a Hazzan (cantor) de Irak cantando solo, o una completa orquesta sinfónica tocando una versión del Kaddish; una canción de boda de las montañas judías del Asia Central o un antiguo piyyut con música de la sinagoga Curaçao en las islas del Caribe.

Combinando este significativo repertorio musical con mis propias influencias musicales, la guitarra flamenca y el Oud del Oriente medio, llegó a ser una ambición”. Cuando conocí a colegas guitarristas, mientras bebía una fría cerveza Maccabi durante una gira en Tel Aviv, comprendí que compartimos un objetivo común. Aunque venimos de trayectorias diferentes, la música y el patrimonio nos conectó fácilmente.

Comenzamos aproximando los bien conocidos tonos de Israel y de la tradición judía, y tratamos de incorporarles significados contemporáneos basados en nuestra experiencias vitales como individuos, como músicos y como israelíes. Nuestro objetivo era hacer esto sacando las canciones fuera de sus contextos originales religiosos y culturales y acercándolos a nuestro propio universo musical, ya sea flamenco, música clásica, jazz, música étnica, e incluso rock progresivo! Tratamos de crear un sonido propio, el cual está en deuda con el vasto repertorio del pasado pero también comprometido con el nuevo y optimista universo musical. En otras palabras, RITMO (GROOVE) ANTIGUO.

PROGRAMA:

1. Adon HaSelichot
2. Yona Ad Ana
3. Intro for Lama Hakets (Lama Bada)
4. Lama Hakets (Lama Bada)
5. Morenika
6. Los Bilbilicos
7. Intro for Malakhey Hashalom
8. Malakhey Hashalom
9. Echad Mi Yodea

ENLACES:

<https://www.ancient-groove.com/>
<https://www.youtube.com/watch?v=Bz1Wuozkyio>
<https://www.youtube.com/watch?v=k7mL6RCpVA0>
<https://www.youtube.com/watch?v=kGOddHWMMu8>